

**KONINKLIJK BESLUIT VAN 05 JANUARI  
1971 BETREFFENDE DE  
SCHADEVERGOEDING VOOR  
BEROEPSZIEKTEN IN DE  
OVERHEIDSSECTOR**

**ARRETE ROYAL DU 05 JANVIER 1971  
RELATIF A LA REPARATION DES  
DOMMAGES RESULTANT DES MALADIES  
PROFESSIONNELLES DANS LE SECTEUR  
PUBLIC**

<p style="text-align: center;"><b>WIJZIGEND(E) BESLUIT(EN)</b></p> <p>1. <i>K.B. van 27.09.2009</i> (<a href="#">B.S. van 12.10.2009</a>) 2. <i>K.B. van 01.12.2013</i> (<a href="#">B.S. van 13.12.2013</a>)</p> <p style="text-align: center;"><b>OFFICIEUZE COORDINATIE</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>ARRETE(S) MODIFICATIF(S)</b></p> <p>1. <i>A.R. du 27.09.2009</i> (<a href="#">M.B. du 12.10.2009</a>) 2. <i>A.R. du 01.12.2013</i> (<a href="#">M.B. du 13.12.2013</a>)</p> <p style="text-align: center;"><b>COORDINATION OFFICIEUSE</b></p>
--	---

**Artikel 1.-**

Voor de toepassing van onderhavige bepalingen dient te worden verstaan :

- a) onder "de wet" : de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, alsmede de bepalingen welke die wet vervangen of wijzigen ;
- b) onder "het koninklijk besluit van 24 januari 1969" : het koninklijk besluit van die datum betreffende de schadevergoeding, ten gunste van de personeelsleden van de overheidssector, voor arbeidsongevallen en voor ongevallen op de weg naar en van het werk alsmede de bepalingen welke dat besluit vervangen of wijzigen ;
- c) onder "het koninklijk besluit van 17 september 1969" : het koninklijk besluit van die datum betreffende de schadevergoeding ten gunste van de leden van het personeel van het Rekenhof, voor arbeidsongevallen en voor ongevallen op de weg naar en van het werk alsmede de bepalingen welke dat besluit vervangen of wijzigen ;
- d) onder "het koninklijk besluit van 12 juni 1970" : het koninklijk besluit van die datum betreffende de schadevergoeding ten gunste van de personeelsleden der instellingen van openbaar nut voor arbeidsongevallen en voor ongevallen

**Article 1<sup>er</sup>.-**

Pour l'application des présentes dispositions, il faut entendre par :

- a) "la loi" : la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, ainsi que les dispositions qui la remplacent ou qui la modifient ;
- b) "l'arrêté royal du 24 janvier 1969" : l'arrêté royal de cette date relatif à la réparation, en faveur des membres du personnel du secteur public, des dommages résultant des accidents du travail et des accidents survenus sur le chemin du travail, ainsi que les dispositions qui le remplacent ou qui le modifient ;
- c) "l'arrêté royal du 17 septembre 1969" : l'arrêté royal de même date relatif à la réparation, en faveur des membres et du personnel de la Cour des Comptes, des dommages résultant des accidents du travail et des accidents survenus sur le chemin du travail, ainsi que les dispositions qui le remplacent ou qui le modifient ;
- d) "l'arrêté royal du 12 juin 1970" : l'arrêté royal de même date relatif à la réparation, en faveur des membres du personnel des organismes d'intérêt public, des dommages résultant des accidents du travail et des accidents survenus

op de weg naar en van het werk alsmede de bepalingen welke dat besluit vervangen of wijzigen ;

sur le chemin du travail, ainsi que les dispositions qui le remplacent ou qui le modifient ;

e) onder "de overheid" :

e) "l'autorité" :

1° wat betreft de gerechtigden op het koninklijk besluit van 24 januari 1969, de Minister, de Regering of het College, bepaald in artikel 3 van dat besluit;

1° en ce qui concerne les bénéficiaires de l'arrêté royal du 24 janvier 1969, le Ministre, le Gouvernement ou le Collège définis à l'article 3 de cet arrêté;

2° wat betreft de gerechtigden op het koninklijk besluit van 12 juni 1970, de Minister, de Regering, het College of het beheersorgaan, bepaald in artikel 4 van dat besluit;

2° en ce qui concerne les bénéficiaires de l'arrêté royal du 12 juin 1970, le Ministre, le Gouvernement, le Collège ou l'organe de gestion visé à l'article 4 de cet arrêté;

3° wat betreft de gerechtigden op het koninklijk besluit van 17 september 1969, het Rekenhof.

3° en ce qui concerne les bénéficiaires de l'arrêté royal du 17 septembre 1969, la Cour des Comptes.

f) onder "de geneeskundige dienst" : het Bestuur van de medische expertise of de dienst welke dit vervangt (2);

f) "le service médical" : l'Administration de l'expertise médicale ou le service qui la remplace (2);

g) onder "het bestuur of de besturen, de dienst(en), instelling(en) en inrichting(en)" : die waarvan de personeelsleden onderworpen zijn aan de koninklijke besluiten bedoeld in artikel 2 van dit besluit.

g) "(les) administration(s), service(s), organisme(s) et établissement(s) : ceux dont les membres du personnel sont soumis aux arrêtés royaux visés à l'article 2 du présent arrêté.

### **Art. 2.-**

De regeling ingesteld bij de wet wordt, wat betreft de schadevergoeding voor beroepsziekten, toepasselijk verklaard op de leden van het personeel onderworpen, wat betreft de schadevergoeding voor arbeidsongevallen en voor ongevallen op de weg naar en van het werk :

### **Art. 2.-**

Le régime institué par la loi, en ce qui concerne la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, est rendu applicable aux membres du personnel soumis, en ce qui concerne la réparation des dommages résultant des accidents du travail et des accidents survenus sur le chemin du travail :

1° aan het koninklijk besluit van 24 januari 1969 ;

1° à l'arrêté royal du 24 janvier 1969 ;

2° aan artikel 2 van het koninklijk besluit van 12 juni 1970 ;

2° à l'article 2 de l'arrêté royal du 12 juin 1970 ;

3° aan het koninklijk besluit van 17 september 1969.

3° à l'arrêté royal du 17 septembre 1969.

### **Art. 3.- (1)**

Overeenkomstig onderhavige bepalingen geven aanleiding tot vergoeding :

### **Art. 3.- (1)**

Donnent lieu à réparation, conformément aux présentes dispositions :

- de beroepsziekten als zodanig erkend ter

- les maladies professionnelles reconnues

uitvoering van de artikelen 30 en 30bis van de wetten betreffende de preventie van beroepsziekten en de vergoeding van de schade die uit die ziekten voortvloeit, gecoördineerd op 3 juni 1970.

comme telles en exécution des articles 30 et 30bis des lois relatives à la prévention des maladies professionnelles et à la réparation des dommages résultant de celles-ci, coordonnées le 3 juin 1970.

**Art. 4.-**

De schadevergoeding voor een beroepsziekte is verschuldigd wanneer een personeelslid, door een beroepsziekte getroffen, aan een beroepsrisico van die ziekte werd blootgesteld tijdens de volledige duur van een periode of tijdens een gedeelte ervan gedurende welke hij tot een der categorieën van gerechtigden op onderhavige bepalingen behoort.

**Art. 4.-**

La réparation du dommage résultant d'une maladie professionnelle est due, lorsqu'un membre du personnel, victime d'une maladie professionnelle, a été exposé au risque professionnel de ladite maladie pendant toute la période ou pendant une partie de celle-ci au cours de laquelle il appartient à l'une des catégories de bénéficiaires des présentes dispositions.

Behoudens tegenbewijs wordt vermoed de getroffene aan het risico bedoeld in het eerste lid te hebben blootgesteld, ieder werk in de besturen, diensten, instellingen en inrichtingen verricht tijdens de in dat lid vermelde periodes.

Est présumé, jusqu'à preuve du contraire, avoir exposé la victime au risque visé à l'alinéa 1er, tout travail effectué dans les administrations, services, organismes et établissements au cours des périodes citées audit alinéa.

**Art. 5.-**

§ 1.- De kosten van dokter, chirurg, apotheker, ziekenhuis, prothese en orthopedie zijn niet ten laste van de getroffene binnen de grenzen en voorwaarden van artikel 1 van het koninklijk besluit van 14 april 1965 tot wijziging van het koninklijk besluit van 18 februari 1964 tot vaststelling van het tarief voor geneeskundige verzorging toepasselijk inzake schadeloosstelling voor beroepsziekten of van iedere andere bepaling houdende wijziging of vervanging daarvan, onverminderd de ter uitvoering van de wet reeds genomen of nog te nemen gunstiger bepalingen betreffende die kosten.

**Art. 5.-**

§1.- Les frais médicaux, chirurgicaux, pharmaceutiques, hospitaliers, de prothèse et d'orthopédie ne sont pas à charge de la victime dans les limites et conditions de l'article 1er de l'arrêté royal du 14 avril 1965 modifiant l'arrêté royal du 18 février 1964 établissant le tarif des soins de santé applicable en matière de réparation des dommages résultant des maladies professionnelles, ou de toute autre disposition qui modifierait ou remplacerait celui-ci, sans préjudice des dispositions plus favorables concernant ces frais prises ou à prendre pour l'exécution de la loi.

§ 2.- De in § 1 bedoelde verstrekkingen van geneeskundige verzorging zijn slechts vergoedbaar al ze zijn voorgeschreven en afgeleverd door daartoe wettelijk gemachtigde personen en als ze voorgeschreven werden ter behandeling of ter voorkoming van een beroepsziekte. De controle wordt uitgeoefend door de geneesheren van de bevoegde medische dienst. Op hun aanvraag deelt de behandelende geneesheer hen onder gesloten omslag de inlichtingen mede nodig voor het uitvoeren van deze controle.

§2.- Les prestations pour soins de santé visées au § 1er ne sont remboursables que lorsqu'elle sont prescrites et fournies par des personnes habilitées légalement à cet effet et lorsqu'elles ont été prescrites en vue du traitement ou de la prévention d'une maladie professionnelle. Le contrôle est exercé par les médecins du Service médical compétent. A leur demande, le médecin traitant leur communique sous pli fermé les renseignements nécessaires pour procéder à ce contrôle.

**Art. 6.-**

**Art. 6.-**

In afwijking echter van het koninklijk besluit van 14 april 1965 bedoeld in artikel 5 :

- 1° wordt het akkoord van de medisch adviseur van het Fonds voor beroepsziekten of van zijn afgevaardigden waarvan sprake in artikel 1 van voormeld koninklijk besluit, vervangen door het akkoord van de geneeskundige dienst;
- 2° worden, na akkoord van de geneeskundige dienst bedoeld in punt 1°, de kosten welke niet ten laste van de getroffene zijn, betaald overeenkomstig de bepalingen van artikel 18 van dit besluit.

**Art. 6bis.-** (1)

De vergoeding van de verplaatsingskosten en de vergoeding van de overnachtingskosten die het gevolg zijn van de beroepsziekte, worden toegekend en betaald overeenkomstig de artikelen 4bis en 28, §§ 2 en 3, van het koninklijk besluit van 24 januari 1969.

**Art. 7.-**

De vergoeding van de begrafeniskosten en de kosten voor overbrenging van het stoffelijk overschot naar de plaats van de begrafenis worden overeenkomstig artikel 5 van het koninklijk besluit van 24 januari 1969 toegekend; de administratieve formaliteiten vereist voor de overbrenging worden ook overeenkomstig bovengemelde bepaling verzorgd.

**Art. 8 .-**

De overheid duidt de dienst aan waarbij elke ziekte die als beroepsziekte kan worden beschouwd, moet worden aangegeven.

Het personeel wordt door haar in kennis gesteld van deze dienst.

**Art. 9.-**

De aangifte van de ziekte wordt gedaan door de getroffene, zijn rechtverkrijgenden, zijn chef of enig ander belanghebbende. Deze schriftelijke aangifte wordt zo spoedig mogelijk toegezonden aan de in artikel 8 bedoelde dienst samen met een met redenen omkleed geneeskundig rapport. Een

Toutefois, par dérogation à l'arrêté royal du 14 avril 1965 visé à l'article 5 :

- 1° l'accord du médecin-conseil du Fonds des Maladies professionnelles ou de son délégué dont il est question à l'article 1er de l'arrêté royal précité, est remplacé par l'accord du service médical;
- 2° après l'accord du service médical visé au 1er, les frais qui ne sont pas à charge de la victime, sont payés conformément aux dispositions de l'article 18 du présent arrêté.

**Art. 6bis.-** (1)

L'indemnité pour frais de déplacement et l'indemnité pour frais de nuitée, qui sont la conséquence d'une maladie professionnelle, sont allouées et payées conformément aux articles 4bis et 28, §§ 2 et 3, de l'arrêté royal du 24 janvier 1969.

**Art. 7.-**

L'indemnité pour frais funéraires et les frais de transfert de la dépouille au lieu des funérailles sont alloués et les formalités administratives exigées par ce transfert sont accomplies conformément à l'article 5 de l'arrêté royal du 24 janvier 1969.

**Art. 8 .-**

L'autorité désigne le service auquel toute maladie susceptible d'être considérée comme maladie professionnelle doit être déclarée.

Elle fait connaître ce service au personnel.

**Art. 9.-**

La maladie est déclarée par la victime, par ces ayants droit, par le chef de la victime ou par toute autre personnel intéressée. Cette déclaration, qui est écrite, est établie en double exemplaire; elle est adressée dans les délais les plus brefs, avec un rapport médical circonstancié, au service visé à

exemplaar daarvan wordt door voormelde dienst binnen 48 uren naar de geneeskundige dienst doorgezonden. In het geneeskundig rapport bedoeld in het eerste lid, vermeldt de geneesheer de aard van de beroepsziekte; hij staft zijn diagnose, de klinische kentekenen waarop hij steunt alsmede de vermoedelijke aanvangsdatum van de arbeidsongeschiktheid.

#### **Art. 9bis.-**

In geval van subrogatie van rechtswege, zoals bepaald in de artikelen 14, § 3 en 14bis, van de wet, kan de overheid een beroep doen op de geneeskundige medewerking van de geneeskundige dienst. Deze is in iedere procedure, zowel in der minne als in een geschil, verplicht daaraan gevolg te geven, behoudens hetgeen vereist is ter bewaring van het medisch beroepsgeheim.

#### **Art. 10.-**

De geneeskundige dienst stelt het percentage van de blijvende ongeschiktheid <sup>(1)</sup> die het gevolg is van de beroepsziekte vast volgens de bepalingen van zijn reglement betreffende de beroepsziekten.

Indien hij dit noodzakelijk acht, doet de geneeskundige dienst voor de uitvoering van zijn opdracht een beroep op de geneeskundige medewerking van het Fonds voor de beroepsziekten.

#### **Art. 11.-**

De geneeskundige dienst maakt aan de overheid zijn met redenen omklede beslissing bekend omtrent de vaststelling van het ongeschiktheidspercentage <sup>(1)</sup>.

De overheid gaat na of de voorwaarden inzake toekenning van de vergoedingen vervuld zijn; zij onderzoekt de elementen van de opgelopen schade en stelt aan de getroffen(e) of aan zijn rechtverkrijgende(n) de betaling van een rente voor.

Wordt een akkoord bereikt, dan wordt het voorstel verwerkt in een beslissing van de overheid welke vaststelt dat een akkoord tot stand gekomen is en waarin worden vermeld de bezoldiging waarop de rente wordt berekend, de aard van de ziekte, de verminderde geschiktheid en de datum waarop de ongeschiktheid een blijvend karakter vertoont.

l'article 8. Celui-ci en transmet un exemplaire au service médical dans les 48 heures.

Dans le rapport médical visé à l'alinéa 1er, le médecin mentionne la nature de la maladie professionnelle; il justifie son diagnostic, les signes cliniques sur lesquels il s'appuie, ainsi que la date présumée du début de l'incapacité du travail.

#### **Art. 9bis.-**

En cas de subrogation de plein droit, prévue aux articles 14, § 3 et 14bis, de la loi, l'autorité peut faire appel au concours médical du Service médical qui, sous réserve des impératifs du secret médical, est tenu d'y donner suite dans toute procédure tant amiable que contentieuse.

#### **Art. 10.-**

Selon les dispositions de son règlement concernant les maladies professionnelles, le service médical fixe le pourcentage de l'incapacité <sup>(1)</sup> permanente résultant de la maladie professionnelle.

Lorsqu'il l'estime nécessaire, le service médical requiert, pour l'accomplissement de sa mission, le concours médical du Fonds des maladies professionnelles.

#### **Art. 11.-**

Le service médical notifie à l'autorité sa décision motivée relative à la détermination du pourcentage d'incapacité <sup>(1)</sup>.

L'autorité vérifie si les conditions d'octroi des indemnités sont réunies; elle examine les éléments du dommage subi et propose à la victime ou à ses ayants droit le paiement d'une rente.

En cas d'accord, la proposition est reprise dans une décision de l'autorité qui constate l'accord intervenu et mentionne la rémunération servant de base au calcul de la rente, la nature de la maladie, la réduction de capacité et la date à laquelle l'incapacité présente un caractère de permanence.

**Art. 12.-**

§1.- De aanvraag tot herziening van de vergoedingen, ingediend op grond van een verergering of een vermindering van de gebrekkigheid van de getroffene of wegens zijn overlijden te wijten aan de gevolgen van de beroepsziekte, moet vergezeld gaan van een geneeskundig rapport hetwelk vaststelling houdt van de wijzigingen die zich in de toestand van gebrekkigheid van de getroffene hebben voorgedaan sedert de datum der geneeskundige conclusies op grond waarvan de vroeger door de geneeskundige dienst genomen beslissing of de laatste rechterlijke beslissing is gesteund.

§2.- De gerechtigde richt zijn aanvraag tot herziening in tweevoud, vergezeld van al de bewijsstukken, bij een ter post aangetekende brief, aan de in artikel 8 bedoelde dienst. Een exemplaar daarvan wordt door voormelde dienst binnen 48 uren aan de geneeskundige dienst doorgezonden.

§3.- De overheid zendt aan de gerechtigde, bij een bij de post aangetekende brief, zijn aanvraag tot herziening. Een exemplaar van de aanvraag tot herziening wordt door de in artikel 8 bedoelde dienst binnen 48 uren aan de geneeskundige dienst doorgezonden.

§4.- (1) De overheid kan aan de geneeskundige dienst ambtshalve vragen de getroffene te onderzoeken .

De geneeskundige conclusies worden zo spoedig mogelijk aan de overheid en aan de getroffene medegedeeld. Deze kunnen op grond van die conclusies een aanvraag tot herziening indienen overeenkomstig § 2 of § 3.

**Art. 13.-**

§1.- Uiterlijk drie maanden na het indienen van de aanvraag tot herziening onderzoekt de geneeskundige dienst de getroffene.

De geneeskundige dienst handhaaft of wijzigt het percentage van de blijvende ongeschiktheid (1) overeenkomstig de bepalingen van zijn reglement betreffende de beroepsziekten.

**Art. 12.-**

§1.- La demande en revision des indemnités fondée sur une aggravation ou sur une atténuation de l'infirmité de la victime ou sur le décès de celle-ci par suite des conséquences de la maladie professionnelle doit être accompagnée d'un rapport médical constatant les modifications intervenues dans l'état d'infirmité de la victime depuis la date des conclusions médicales sur la base desquelles est fondée la décision prise antérieurement par le service médical ou la dernière décision judiciaire.

§2.- Le bénéficiaire adresse en double exemplaire sa demande en revision, accompagnée de toutes les pièces justificatives, par lettre recommandée à la poste, au service visé à l'article 8. Celui-ci en transmet un exemplaire au service médical dans les 48 heures.

§3.- L'autorité adresse au bénéficiaire, par lettre recommandée à la poste, sa demande en revision. Le service visé à l'article 8 transmet un exemplaire de la demande en revision au service médical dans les 48 heures.

§4.- (1) L'autorité peut demander d'office au Service médical d'examiner la victime.

Les conclusions médicales sont communiquées dans les meilleurs délais à l'autorité et à la victime. Sur base de ces conclusions, celles-ci peuvent introduire une demande en révision conformément au § 2 ou au § 3.

**Art. 13.-**

§1.- Au plus tard trois mois après l'introduction de la demande en revision, le service médical examine la victime.

Selon les dispositions de son règlement concernant les maladies professionnelles, le service médical maintient ou modifie le pourcentage de l'incapacité (1) permanente.

Hij stelt de overheid onverwijld in kennis van zijn beslissing.

Il notifie sans tarder sa décision à l'autorité.

De beslissing van de geneeskundige dienst wordt neergelegd in een besluit van de overheid en ter kennis gebracht van de getroffene.

La décision du Service médical est reprise dans une décision de l'autorité et notifiée à la victime.

§2.- Ingeval de getroffene zonder wettige reden en na twee opeenvolgende oproepen bij een bij de post aangetekende brief, zich niet bij de geneeskundige dienst aanmeldt, ten gevolge van de aanvraag tot herziening of van het verzoek om geneeskundig onderzoek die onderscheidenlijk in artikel 12, § 3 of § 4 worden bedoeld, wordt de uitkering van de vergoedingen en van de renten geschorst vanaf de eerste dag van de maand die volgt op de datum van de tweede oproep.

§2.- Au cas où, sans motifs valables et après deux appels successifs par lettre recommandée à la poste la victime ne se présente pas devant le service médical, à la suite de la demande en revision ou de la demande d'examen médical visées respectivement à l'article 12, § 3 ou § 4, le paiement des indemnités et rentes est suspendu à partir du premier jour du mois qui suit la date du second appel.

De uitbetaling wordt, zonder terugwerkende kracht, hetvat de eerste dag van de maand die volgt op de datum van verschijning van het slachtoffer dat, zonder geldige reden, niet is verschenen voor de bevoegde medische dienst.

Le paiement reprend sans effet rétroactif, le premier jour du mois qui suit la date de comparution de la victime qui, sans motif valable, n'a pas comparu devant le Service médical compétent.

#### **Art. 14.-**

Voor de vaststelling van het bedrag der renten, in geval van blijvende ongeschiktheid <sup>(1)</sup> of van overlijden, moet onder jaarlijkse bezoldiging worden verstaan, enige wedde, enig loon, enige als wedde of loon geldende vergoeding, door de getroffene op het tijdstip der vaststelling van de beroepsziekte verkregen, vermeerderd met de toelagen of vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken en uit hoofde van de arbeidsovereenkomst of het wettelijk of reglementair statuut zijn verschuldigd.

#### **Art. 14.-**

Pour la fixation du montant des rentes en cas d'incapacité <sup>(1)</sup> permanente ou de décès, il faut entendre par rémunération annuelle tout traitement, salaire ou indemnité tenant lieu de traitement ou de salaire acquis par la victime au moment de la constatation de la maladie professionnelle, augmenté des allocations ou indemnités ne couvrant pas de charges réelles et dues en raison du contrat de louage de service ou du statut légal ou réglementaire.

Voor de vaststelling der in het vorig lid bedoelde jaarlijkse bezoldiging wordt geen rekening gehouden met de vermindering van bezoldiging als gevolg van de staat van minderjarigheid van de getroffene of van enige andere vermindering als gevolg van diens leeftijd.

Pour la détermination de la rémunération annuelle visée à l'alinéa précédent, il n'est pas tenu compte de la réduction de rémunération résultant de l'état de minorité de la victime ou de toute autre réduction résultant de l'âge de celle-ci.

#### **Art. 15.-**

§1.- Wanneer de beroepsziekte voor 1 juli 1962 wordt vastgesteld, wordt de in artikel 14 bedoelde jaarlijkse bezoldiging vermenigvuldigd met de in artikel 14, § 1, van het koninklijk besluit van 24

#### **Art. 15.-**

§1.- Lorsque la constatation de la maladie professionnelle se situe avant le 1er juillet 1962, la rémunération annuelle visée à l'article 14 est multipliée par le coefficient prévu à l'article 14, §

januari 1969 bepaalde coëfficiënt, volgens de modaliteiten van dat artikel.

§2.- Wanneer de beroepsziekte na 30 juni 1962 wordt vastgesteld, omvat de in artikel 14 bedoelde jaarlijkse bezoldiging niet de verhoging als gevolg van de koppeling ervan aan de schommelingen van het algemeen indexcijfer der kleinhandelsprijzen van het Rijk op het tijdstip van die vaststelling.

#### **Art. 16.-**

De artikelen 15 tot 18 van het koninklijk besluit van 24 januari 1969 zijn van toepassing op de gerechtigden van deze bepalingen onder voorbehoud van de vervanging in artikel 17 van voormeld besluit van de woorden "op het tijdstip van het ongeval" door de woorden "op het tijdstip dat de beroepsziekte wordt vastgesteld".

#### **Art. 17.-**

De artikelen 19, uitsluitend voor wat de renten betreft, (1) en 20 van het koninklijk besluit van 24 januari 1969 zijn van toepassing op de gerechtigden van die bepalingen onder voorbehoud van de vervanging in artikel 20 van voormeld besluit van de woorden "de consolidatie" door de woorden "de ongeschiktheid een blijvend karakter vertoont".

#### **Art. 18.-**

Overeenkomstig de artikelen 25 tot 28 (1) van het koninklijk besluit van 24 januari 1969, artikel 2 van het koninklijk besluit van 17 september 1969 en artikel 9 van het koninklijk besluit van 12 juni 1970 zijn ten laste en worden uitgekeerd :

- 1° de kosten van dokter, chirurg, apotheker, ziekenhuis, prothese en orthopedie;
- 2° de begrafeniskosten en de kosten voor overbrenging van het stoffelijk overschot naar de plaats van de begrafenis; degene die de kosten voor overbrenging uitkeert zorgt tevens voor de administratieve formaliteiten vereist voor de overbrenging;
- 3° de renten;
- 4° de kosten van de administratieve procedure, de bij artikel 6bis bedoelde verplaatsings- en

1er, de l'arrêté royal du 24 janvier 1969, selon les modalités de cet article.

§2.- Lorsque la constatation de la maladie professionnelle se situe après le 30 juin 1962, la rémunération annuelle visée à l'article 14 ne comprend pas la majoration due à sa liaison aux fluctuations de l'indice général des prix de détail du Royaume de l'époque.

#### **Art. 16.-**

Les articles 15 à 18 de l'arrêté royal du 24 janvier 1969 sont applicables aux bénéficiaires des présentes dispositions, sous la réserve du remplacement à l'article 17 dudit arrêté des mots "au moment de l'accident" par les mots "au moment de la constatation de la maladie professionnelle".

#### **Art. 17.-**

Les articles 19, en ce qui concerne uniquement les rentes, (1) et 20 de l'arrêté royal du 24 janvier 1969 sont applicables aux bénéficiaires des présentes dispositions sous réserve du remplacement à l'article 20 dudit arrêté des mots "la consolidation" par les mots "l'incapacité présente un caractère de permanence".

#### **Art. 18.-**

Sont à charge et payés conformément aux articles 25 à 28 (1) de l'arrêté royal du 24 janvier 1969, à l'article 2 de l'arrêté royal du 17 septembre 1969 et à l'article 9 de l'arrêté royal du 12 juin 1970 :

- 1° les frais médicaux, chirurgicaux, pharmaceutiques, hospitaliers, de prothèse et d'orthopédie;
- 2° les frais funéraires et les frais de transfert de la dépouille au lieu des funérailles; celui qui paie les frais du transfert pourvoit en même temps à l'accomplissement des formalités administratives exigées par ce transfert;
- 3° les rentes;
- 4° les frais de la procédure administrative, les frais de déplacement et de nuitée visés à



de overnachtingskosten, en de gerechtskosten (1), behalve wanneer het gaat om een tergende en roekeloze eis.

l'article 6bis et les dépens (1), sauf si la demande est téméraire et vexatoire.

**Art. 19.-**

Het personeelslid op wie dit besluit toepasselijk is, behoudt tijdens de periode van tijdelijke ongeschiktheid de bezoldiging verschuldigd op grond van zijn arbeidsovereenkomstig of zijn wettelijk of reglementair statuut.

**Art. 19.-**

Le membre du personnel soumis à l'application du présent arrêté, conserve pendant la période de l'incapacité temporaire la rémunération qui lui est due en vertu de son contrat de travail ou de son statut légal ou réglementaire.

Het personeelslid dat door een beroepsziekte bedreigd wordt, dat niet voor andere opdrachten aangewezen kan worden, dat aanvaardt zich tijdelijk te onthouden van elke activiteit die het nog aan de risico's van deze ziekte kan blootstellen en dat aanvaardt tijdelijk het ambt dat het uitoefent te staken, gehouden de bezoldiging verschuldigd op grond van zijn arbeidsovereenkomstig of zijn wettelijk of reglementair statuut.

Le membre du personnel menacé par une maladie professionnelle qui, faute de pouvoir être affecté à d'autres tâches, accepte de s'abstenir temporairement de toute activité pouvant encore l'exposer aux risques de cette maladie et de cesser temporairement les fonctions qu'il exerce, conserve la rémunération qui lui est due en vertu de son contrat de travail ou de son statut légal ou réglementaire.

Deze regeling geldt niet voor de personeelsleden der rijksbesturen die onder de wetgevende macht ressorteren.

Le présent régime ne s'applique pas aux membres du personnel des administrations de l'Etat relevant du pouvoir législatif.

**Art. 19bis.-**

Indien de geneeskundige dienst de getroffen geschikt acht om zijn ambt weder op te nemen met verminderde prestaties, mag (1), de getroffen zonder tijdsbeperking en volgens de verdeling bepaald door de geneeskundige dienst zijn ambt uitoefenen, onder voorbehoud nochtans dat de getroffen tenminste de helft van de normale duur van een ambt met volledige prestaties kan volbrengen.

**Art. 19bis.-**

Au cas où le service médical estime que la victime est apte à reprendre l'exercice de ses fonctions par prestations réduites, elle est autorisée (1), à exercer ses fonctions sans limite de temps et selon la répartition déterminée par le service médical, sous réserve toutefois que la victime puisse accomplir au moins la moitié de la durée normale d'une fonction à prestations complètes.

Deze bepaling is niet van toepassing op de personeelsleden der rijksdiensten die onder de wetgevende macht ressorteren.

Cette disposition n'est pas applicable aux membres du personnel des services de l'Etat relevant du pouvoir législatif.

**Art. 20.-**

Onze Ministers zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

**Art. 20.-**

Nos Ministres sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.